



MOBICLINIC

Spanish Leading Company

Since 1985

Seville, SPAIN

Manual de instrucciones Silla de ruedas eléctrica Cenit / Lyra / Orión



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN- Please read instructions before use.

IT- Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR- Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT- Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL- Lees de instructies voordat u het product gebruikt..

SWE- Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL- Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK- Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Instrucciones en Español **ES**

User manual in English **EN**

Instructions en Français **FR**

Istruzioni in italiano **IT**

Anleitung auf Deutsch **DE**

Instruções em Português **PT**

Instructies in het Nederlands **NL**

Instruktioner på Svenska **SW**

Instrukcja w języku Polskim **PL**

Vejledning på Dansk **DK**



MANUAL DE INSTRUCCIONES

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

INDICACIONES

El producto está recomendado para personas con dificultad en cuanto a movilidad, que puedan manejar el dispositivo con una mano.

La silla se puede usar en interiores y exteriores. Se deben tener en cuenta las condiciones ambientales y el entorno donde vaya a utilizarse.

Peso máximo	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAJE Y USO

1. Para desplegar la silla de ruedas, colóquela de pie y mantenga presionados los dos lados del soporte del asiento hasta que se abra completamente (Figura 1). Para plegarla, levante el cojín del asiento desde el centro (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

2. Coloque el reposapiés (Figura 3). La altura del reposapiés puede ajustarse (Figura 4). Para desmontarlo, simplemente tire de él.



Figura 3



Figura 4

3. Instale la rueda antivuelco y coloque el perno de fijación (Figura 5).



Figura 5



Figura 5.1

4. Para instalar las baterías, con la silla abierta, enganche las clavijas situadas a ambos lados de esta a las varillas de soporte (Figura 6). Así las baterías quedarán conectadas a ambos lados de la silla (Figura 6.1).



Figura 6



Figura 6.1

5. Instale el controlador. Para ello inserte el soporte en su ubicación correspondiente en el reposabrazos, ajuste la ubicación del controlador y apriete el perno de ajuste. Conecte los cables según la imagen (Figura 7). El que indica LEFT conecta el motor izquierdo y el que indica RIGHT conecta el motor derecho.

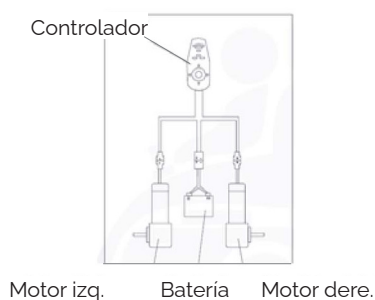


Figura 7

6. Coloque la correa protectora engachándola a las barras del reposapiés (Figura 8).



Figura 8

7. Para comenzar a usar la silla de ruedas, coloque las palancas traseras en Modo Automático. Si las palancas están en Modo Manual, podrá mover la silla de ruedas de forma manual, pero no usarla como silla eléctrica.



Modo Automático



Modo Manual

Una vez que lleve a cabo los pasos de instalación descritos, la silla de ruedas estará lista para funcionar. Para optimizar el rendimiento de la batería, se recomienda cargar primero las baterías por completo antes de usar la silla de ruedas por primera vez.

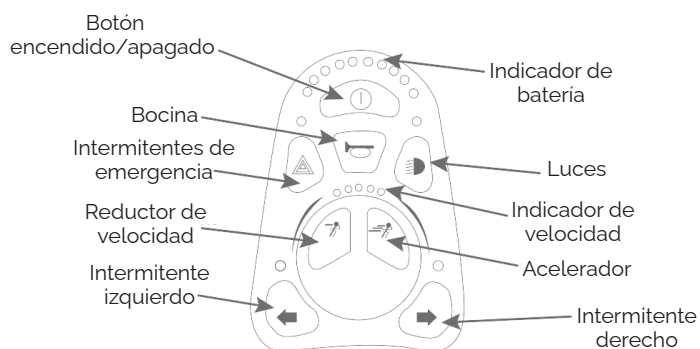
CARGA

El puerto de carga de la silla eléctrica se encuentra en la parte inferior del controlador. La silla de ruedas utiliza dos baterías de 12V conectadas en serie. Para cargarlas, primero conecte el cargador al controlador y luego conéctelo a la corriente para que comience la carga. Cuando la batería esté descargada, el indicador estará iluminado en rojo; una vez que la batería esté completa, pasará a verde. Si está encendido y parpadea, significa que la batería se está cargando.

1. Evite usar la silla de ruedas al aire libre a baja temperatura.
2. Deje de usar la silla de ruedas inmediatamente si aparece una alarma de baja tensión. Para evitar una descarga excesiva y daños en el uso normal de la batería.
3. Si la batería sufre sobrecarga, se reducirá su vida útil.
4. Si la silla de ruedas no se va a usar durante un tiempo prolongado, deje que se descargue por completo y desconecte el enchufe del controlador de la batería.
5. Ambas baterías deberán reemplazarse al mismo tiempo.
6. No desmonte la batería, ya que el líquido ácido que contiene puede ser tóxico para el cuerpo humano.

FUNCIONES DEL MANDO

MANDO ORIÓN



MANDO LYRA Y CENIT



DIRECCIÓN DE PALANCA

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Velocidad máxima	6 km/h
Autonomía aproximada	20 km
Baterías	24V (2x12V)
Peso sin baterías	42 kg
Tiempo de carga	6-8 h
Inclinación máxima	8°
Entorno operativo	-5~40°C

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza del producto utilice un paño ligeramente húmedo, nunca mojado y asegúrese de secarlo posteriormente con otro paño limpio y seco.

No utilice disolvente, blanqueadores, detergentes sintéticos, esmaltes de cera, aerosoles u otros abrasivos que puedan dañar su producto.

Almacene el producto en un lugar limpio y seco, resguardado de contacto con lluvia, nieve, hielo, sal y agua.

INDICADOR DE FALLOS

Si se presentara algún fallo en su silla de ruedas al encenderla o durante un trayecto, el sistema de protección se activará automáticamente y enviará señales de fallo mediante una luz parpadeante en el mando. Llegados a este punto, no deberá usar su silla de ruedas hasta que el problema se haya solucionado.

Número de parpadeos	Fallo	Solución
1	Mal contacto para cargar la batería o baterías demasiado bajas.	Compruebe los cables para verificar que se carga bien la batería. Cargue la batería.
2	Mal contacto del circuito del motor izquierdo.	Compruebe la conexión y cableado entre el mando y el motor izquierdo.
3	Cortocircuito en el motor izquierdo.	El motor izquierdo presenta un cortocircuito, consúltelo con un técnico.
4	Mal contacto del circuito del motor derecho.	Compruebe la conexión y cableado entre el mando y el motor derecho.
5	Cortocircuito en el motor derecho.	El motor derecho presenta un cortocircuito, consúltelo con un técnico.
6	El mando ha dejado de funcionar por seguridad.	Se ha interferido una señal externa en el mando, compruebe si el cargador está conectado. No use el mando mientras la batería se está cargando.
7	La palanca de dirección del mando presenta un fallo.	Ponga dicha palanca en posición neutral y reinicie el mando.
8	El mando presenta un fallo interno.	Consulte con un técnico.
9	Los frenos derechos e izquierdos o su circuito presentan un fallo.	Existe un cortocircuito o algún daño en los circuitos de los frenos electromagnéticos. Consulte con un técnico.
10	Sobrecarga de la batería.	Compruebe la batería, sus conexiones y cableado.

PRECAUCIONES

1. La silla de ruedas eléctrica es adecuada para espacios abiertos e interior.
2. No debe utilizarse en carreteras con baches ni subir escalones con frecuencia.
3. No es adecuado subir pendientes largas durante mucho tiempo ya que puede causar una sobrecarga del motor y que la batería se consuma rápidamente.
4. Si necesita detener la silla de ruedas, reinicie la palanca de control y se detendrá automáticamente.
5. No desmonte la batería bajo ningún concepto.
6. Si necesita plegar la silla de ruedas deberá desconectar y retirar la batería.
7. Atención. Material inflamable, evite la exposición a fuentes de calor como llamas o chispas. Evite transportar las baterías junto a objetos inflamables o combustibles.
8. En el caso de que necesite frenar en una situación de emergencia, tire de la palana de dirección en sentido inverso y la silla de ruedas se detendrá instantáneamente gracias al freno electromagnético del sistema.
9. Mantenga las herramientas y otros objetos metálicos alejados de los bordes de la batería ya que, en caso de contacto, pueden producirse cortocircuitos o electrochoques y provocar lesiones.
10. Al conducir marcha atrás debe extremar la precaución. Las ruedas motrices podrían chocar con un obstáculo y provocar la pérdida de control y vuelco de la silla.

INSTRUCTION MANUAL

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

INDICATIONS

The product is recommended for people with mobility difficulties, who can operate the device with one hand.

The wheelchair can be used indoors and outdoors. Consideration should be given to the environmental conditions and surroundings where it is to be used.

Max. weight	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

ASSEMBLY AND USE

1. To unfold the wheelchair, stand the wheelchair upright and press and hold both sides of the seat support until it opens fully (Figure 1). To fold, lift the seat cushion from the centre (Figure 2).



Figure 1



Figure 2

2. Attach the footrest (Figure 3). The height of the footrest can be adjusted (Figure 4). To remove it, simply pull it out.



Figure 3



Figure 4

3. Install the anti-tip wheel and fit the fixing bolt (Figure 5).



Figure 5



Figure 5.1

4. To install the batteries, with the wheelchair open, hook the pins on both sides of the wheelchair to the support rods (Figure 6). This will connect the batteries to both sides of the wheelchair (Figure 6.1).



Figure 6



Figure 6.1

5. Install the controller. To do so, insert the bracket into its corresponding location on the armrest, adjust the location of the controller and tighten the adjustment bolt. Connect the wires according to the picture (Figure 7). The one marked LEFT connects the left motor and the one marked RIGHT connects the right motor.

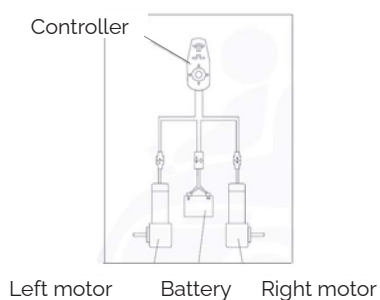


Figure 7

6. Attach the protective strap by hooking it to the footrest bars (Figure 8).

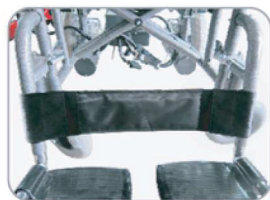


Figure 8

7. To start using the wheelchair, set the rear levers to Automatic Mode. If the levers are in Manual Mode, you will be able to move the wheelchair manually, but not use it as a power chair.

Automatic
ModeManual
Mode

Once you perform the installation steps described above, the wheelchair is ready for operation. To optimise battery performance, it is recommended to first fully charge the batteries before using the wheelchair for the first time.

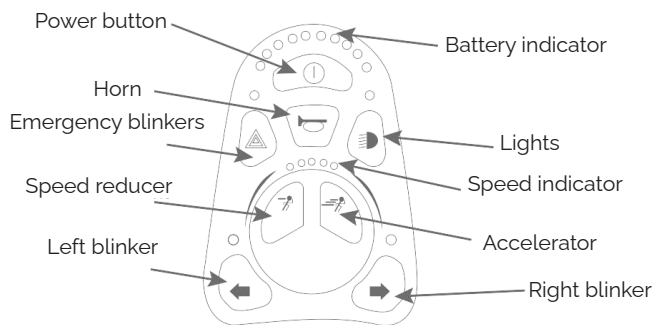
CHARGE

The charging port of the powerchair is located on the bottom of the controller. The wheelchair uses two 12V batteries connected in series. To charge them, first connect the charger to the controller and then connect it to the power supply to start charging. When the battery is discharged, the indicator will be illuminated red; once the battery is full, it will turn green. If it is lit and flashing, the battery is charging.

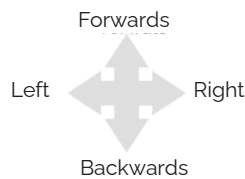
1. Avoid using the wheelchair outdoors at low temperatures.
2. Stop using the wheelchair immediately if a low voltage alarm appears. To avoid excessive discharge and damage to the battery in normal use.
3. If the battery is overcharged, the battery life will be reduced.
4. If the wheelchair is not to be used for an extended period of time, allow the wheelchair to fully discharge and disconnect the controller plug from the battery.
5. Both batteries should be changed at the same time.
6. Do not disassemble the battery, as the acidic liquid it contains may be toxic to the human body.

CONTROLLER FUNCTIONS

ORION CONTROLLER



LYRA AND CENIT CONTROLLER



LEVER DIRECTIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum speed	6 km/h
Approximate range	20 km
Batteries	24V (2x12V)
Weight without batteries	42 kg
Charging time	6-8 h
Maximum tilt	8°
Operating environment	-5~40°C

CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the product, use a slightly damp cloth, never wet, and be sure to dry it afterwards with another clean, dry cloth.

Do not use solvents, bleach, synthetic detergents, wax polishes, aerosols or other abrasives that may damage your product.

Store the product in a clean, dry place, away from rain, snow, ice, salt and water.

FAULT INDICATOR

If a fault should occur with your wheelchair when switching it on or during a journey, the protection system will automatically activate and send fault signals by means of a flashing light on the hand control. At this point, you should not use your wheelchair until the problem has been resolved.

Number of blinks	Fault	Solution
1	Faulty contact to charge the battery or batteries too low.	Check the cables to verify that the battery is properly charged. Charge the battery.
2	Faulty contact of the left motor circuit.	Check the connection and wiring between the control unit and the left motor.
3	Shortcircuit in the left motor.	The left side motor is short-circuited, consult a technician.
4	Bad contact of the right engine circuit.	Check the connection and wiring between the control unit and the right-hand motor.
5	Shortcircuit in the right motor.	The right side motor is short-circuited, consult a technician.
6	The controller has stopped working for safety reasons.	An external signal has interfered with the controller, check if the charger is connected. Do not use the controller while the battery is charging.
7	The steering lever of the control is faulty.	Move the lever to the neutral position and reset the control.
8	The control has an internal fault.	Consult with a technician.
9	The right and left brakes or their circuit is faulty.	There is a short circuit or damage to the electromagnetic brake circuits. Consult a technician.
10	Battery overcharge.	Check the battery, its connections and wiring.

PRECAUTIONS

- 1.** The electric wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.
- 2.** Do not use on bumpy roads or climb steps frequently.
- 3.** It is not suitable to climb long slopes for long periods of time as this can cause the engine to overload and the battery to drain quickly.
- 4.** If you need to stop the wheelchair, reset the control lever and it will stop automatically.
- 5.** Do not disassemble the battery under any circumstances.
- 6.** If you need to fold the wheelchair, the battery must be disconnected and removed.
- 7.** Caution. Flammable material, avoid exposure to heat sources such as flames or sparks. Avoid transporting batteries close to flammable or combustible objects.
- 8.** Should you need to brake in an emergency situation, pull the steering lever in reverse and the wheelchair will stop instantly thanks to the system's electromagnetic brake.
- 9.** Keep tools and other metal objects away from the edges of the battery, as short circuits or electric shocks may occur in case of contact and cause injury.
- 11.** Extreme caution must be exercised when driving in reverse. The drive wheels could hit an obstacle and cause the wheelchair to lose control and tip over.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

INDICATIONS

Le produit est recommandé aux personnes ayant des difficultés de mobilité, qui peuvent utiliser l'appareil d'une seule main.

Le fauteuil roulant peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Il faut tenir compte des conditions environnementales et de l'environnement dans lequel il sera utilisé.

Poids maximal	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAGE ET UTILISATION

1. 1. Pour déplier le fauteuil roulant, tenez-le à la verticale et appuyez et maintenez les deux côtés du support de siège jusqu'à ce qu'il s'ouvre complètement (Figure 1). Pour le plier, soulevez le coussin du siège par le centre (figure 2).



Figure 1



Figure 2

2. Fixez le repose-pieds (Figure 3). La hauteur du repose-pieds est réglable (Figure 4). Pour le retirer, il suffit de le tirer.



Figure 3



Figure 4

3. Installez la roue antibasculement et mettez en place le boulon de fixation (figure 5).



Figure 5



Figure 5.1

4. Pour installer les batteries, avec le fauteuil roulant ouvert, accrochez les broches des deux côtés du fauteuil roulant aux tiges de support (Figure 6). Cela permettra de connecter les batteries aux deux côtés du fauteuil roulant (Figure 6.1).

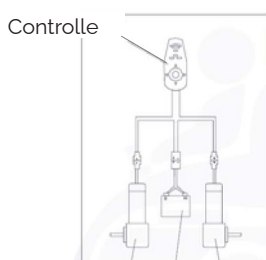


Figure 6



Figure 6.1

5. Installez le contrôleur. Pour ce faire, insérez le support dans son emplacement correspondant sur l'accoudoir, ajustez l'emplacement du contrôleur et serrez le boulon de réglage. Connectez les fils selon l'image (Figure 7). Celui marqué LEFT relie le moteur gauche et celui marqué RIGHT relie le moteur droit.



Moteur gauche Batterie Moteur droit

Figure 7

6. Attachez la sangle de protection en l'accrochant aux barres du repose-pieds (Figure 8).



Figure 8

7. Pour commencer à utiliser le fauteuil roulant, placez les leviers arrière en mode automatique. Si les leviers sont en mode manuel, vous pourrez déplacer le fauteuil manuellement, mais pas l'utiliser comme un fauteuil électrique.

Mode
automatiqueMode
manuel

Une fois que vous avez effectué les étapes d'installation décrites ci-dessus, le fauteuil roulant est prêt à fonctionner. Pour optimiser les performances des batteries, il est recommandé de les charger complètement avant d'utiliser le fauteuil roulant pour la première fois.

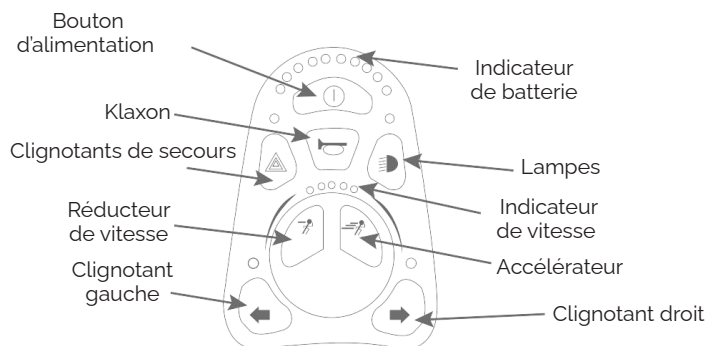
CHARGE

Le port de charge du fauteuil électrique est situé sur la partie inférieure du contrôleur. Le fauteuil roulant utilise deux batteries 12V connectées en série. Pour les charger, il faut d'abord connecter le chargeur au contrôleur, puis le connecter à l'alimentation électrique pour commencer la charge. Lorsque la batterie est déchargée, l'indicateur s'allume en rouge ; lorsque la batterie est pleine, il devient vert. S'il est allumé et clignote, la batterie est en cours de charge.

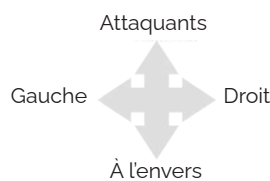
1. Évitez d'utiliser le fauteuil roulant à l'extérieur à des températures basses.
2. Arrêtez immédiatement d'utiliser le fauteuil roulant si une alarme de basse tension apparaît. Pour éviter une décharge excessive et l'endommagement de la batterie en utilisation normale.
3. Si la batterie est surchargée, sa durée de vie sera réduite.
4. Si le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, laissez le fauteuil se décharger complètement et débranchez la fiche du contrôleur de la batterie.
5. Les deux batteries doivent être changées en même temps.
6. Ne démontez pas la batterie, car le liquide acide qu'elle contient peut être toxique pour le corps humain.

FONCTIONS DU CONTRÔLEUR

CONTRÔLEUR ORION



CONTRÔLEUR LYRA ET CENIT



DIRECTIONS DES LEVIERS

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Vitesse maximale	6 km/h
Autonomie approximative	20 km
Batteries	24V (2x12V)
Poids sans les piles	42 kg
Temps de charge	6-8 h
Pente maximale	8°
Environnement opérationnel	-5~40°C

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon légèrement humide, jamais mouillé, et veillez à le sécher ensuite avec un autre chiffon propre et sec.

N'utilisez pas de solvants, d'eau de Javel, de détergents synthétiques, de cires à polir, d'aérosols ou d'autres abrasifs qui pourraient endommager votre produit.

Stockez le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la pluie, de la neige, de la glace, du sel et de l'eau.

INDICATEUR DE DÉFAUT

Si un défaut survient sur votre fauteuil roulant lors de sa mise en marche ou pendant un trajet, le système de protection s'active automatiquement et envoie des signaux de défaut au moyen d'un voyant clignotant sur la commande manuelle. Dans ce cas, vous ne devez pas utiliser votre fauteuil roulant tant que le problème n'a pas été résolu.

Nombre de clignotements	Défauts	Solution
1	Contact défectueux pour charger la batterie ou batteries trop faibles.	Vérifiez les câbles pour vous assurer que la batterie est correctement chargée. Chargez la batterie.
2	Contact défectueux du circuit du moteur gauche.	Vérifiez la connexion et le câblage entre l'unité de commande et le moteur de gauche.
3	Court-circuit dans le moteur gauche.	Le moteur du côté gauche est en court-circuit, consultez un technicien.
4	Mauvais contact du circuit du moteur droit	Vérifiez la connexion et le câblage entre l'unité de commande et le moteur droit.
5	Court-circuit dans le moteur droit.	Le moteur du côté droit est court-circuité, consultez un technicien.
6	Le contrôleur a cessé de fonctionner pour des raisons de sécurité.	Un signal externe a interféré avec le contrôleur, vérifiez si le chargeur est connecté. N'utilisez pas le contrôleur lorsque la batterie est en charge.
7	Le levier de direction de la commande est défectueux.	Placez le levier en position neutre et réinitialisez la commande.
8	La commande a un défaut interne.	Consultez un technicien.
9	Les freins droit et gauche ou leur circuit sont défectueux.	Il y a un court-circuit ou des dommages aux circuits du frein électromagnétique. Consultez un technicien.
10	Surcharge de la batterie.	Vérifiez la batterie, ses connexions et son câblage.

PRÉCAUTIONS

1. Le fauteuil roulant électrique est adapté à une utilisation en intérieur et en extérieur.
2. Ne pas l'utiliser sur des routes cahoteuses ou monter des marches fréquemment.
3. Il ne convient pas de gravir de longues pentes pendant de longues périodes, car cela peut entraîner une surcharge du moteur et une décharge rapide de la batterie.
4. Si vous devez arrêter le fauteuil roulant, réinitialisez le levier de commande et il s'arrêtera automatiquement.
5. Ne démontez en aucun cas la batterie.
6. Si vous devez plier le fauteuil roulant, la batterie doit être déconnectée et retirée.
7. Attention, Matériau inflammable, évitez toute exposition à des sources de chaleur telles que des flammes ou des étincelles. Évitez de transporter les batteries à proximité d'objets inflammables ou combustibles.
8. Si vous devez freiner en cas d'urgence, tirez le levier de direction en marche arrière et le fauteuil roulant s'arrêtera instantanément grâce au frein électromagnétique du système.
9. Tenez les outils et autres objets métalliques éloignés des bords de la batterie, car des courts-circuits ou des décharges électriques peuvent se produire en cas de contact et provoquer des blessures.
10. Il faut faire preuve d'une extrême prudence lors de la conduite en marche arrière. Les roues motrices pourraient heurter un obstacle et entraîner une perte de contrôle du fauteuil roulant et son basculement.

MANUALE D'ISTRUZIONI

AVVISO

Avviso all'utente e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente

INDICAZIONI

Il prodotto è raccomandato per le persone con difficoltà motorie, che possono utilizzare il dispositivo con una sola mano.

La sedia a rotelle può essere usata all'interno e all'esterno. Occorre considerare le condizioni ambientali e l'ambiente in cui deve essere utilizzata.

Peso Massimo	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAGGIO E USO

1. Per aprire la sedia a rotelle, stare in piedi e tenere premuti entrambi i lati del supporto del sedile fino alla sua completa apertura (Figura 1). Per ripiegare, sollevare il cuscino del sedile dal centro (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

2. Attach the footrest (Figure 3). The height of the footrest can be adjusted (Figure 4). To remove it, simply pull it out.



Figura 3



Figura 4

3. Installare la ruota antiribaltamento e montare il bullone di fissaggio (Figura 5).



Figura 5



Figura 5.1

4. To install the batteries, with the wheelchair open, hook the pins on both sides of the wheelchair to the support rods (Figure 6). This will connect the batteries to both sides of the wheelchair (Figure 6.1).



Figura 6



Figura 6.1

5. Install the controller. To do so, insert the bracket into its corresponding location on the armrest, adjust the location of the controller and tighten the adjustment bolt. Connect the wires according to the picture (Figure 7). The one marked LEFT connects the left motor and the one marked RIGHT connects the right motor.

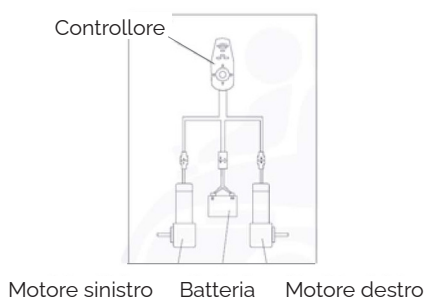


Figura 7

6. Fissare la cinghia di protezione agganciandola alle barre del poggiapiedi (Figura 8).



Figura 8

7. Per iniziare a usare la sedia a rotelle, impostare le leve posteriori in modalità automatica. Se le leve sono in modalità manuale, sarà possibile spostare la carrozzina manualmente, ma non utilizzarla come sedia elettrica.

Automatico
ModalitàManuale
Modalità

Una volta eseguite le fasi di installazione sopra descritte, la sedia a rotelle è pronta per il funzionamento. Per ottimizzare le prestazioni della batteria, si raccomanda di caricare completamente le batterie prima di utilizzare la sedia a rotelle per la prima volta.

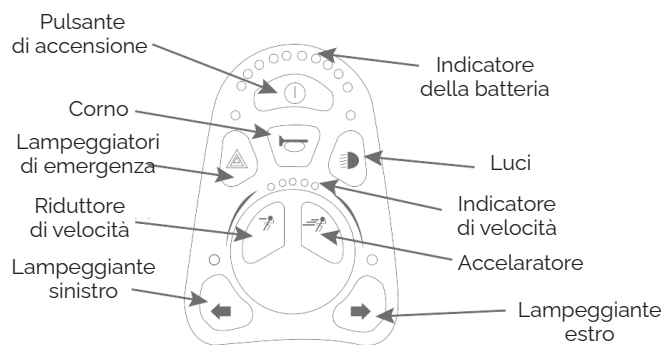
CARICA

La porta di ricarica della sedia a rotelle si trova sul fondo del controller. La sedia a rotelle utilizza due batterie da 12V collegate in serie. Per caricarle, collegare prima il caricatore al controller e poi collegarlo all'alimentazione per iniziare la carica. Quando la batteria è scarica, l'indicatore sarà illuminato di rosso; quando la batteria è piena, diventerà verde. Se è acceso e lampeggiante, la batteria è in carica.

1. Evitare di usare la sedia a rotelle all'aperto a basse temperature.
2. Smettere immediatamente di usare la sedia a rotelle se appare un allarme di bassa tensione. Per evitare una scarica eccessiva e danni alla batteria durante il normale utilizzo.
3. Se la batteria viene sovraccaricata, la sua durata si riduce.
4. Se la sedia a rotelle non deve essere utilizzata per un lungo periodo di tempo, lasciare che la sedia a rotelle si scarichi completamente e scollegare la spina del controller dalla batteria.
5. Entrambe le batterie dovrebbero essere cambiate allo stesso tempo.
6. Non smontare la batteria, poiché il liquido acido che contiene può essere tossico per il corpo umano.

FUNZIONI DEL CONTROLLORE

CONTROLLORE ORION



CONTROLLORE LYRA E CENIT



DIREZIONI DELLA LEVA

SPECIFICHE TECNICHE

Velocità massima	6 km/h
Gamma approssimativa	20 km
Batterie	24V (2x12V)
Peso senza batterie	42 kg
Tempo di ricarica	6-8 h
Pendenza massima	8°
Ambiente operativo	-5~40°C

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire il prodotto, usare un panno leggermente umido, mai bagnato, e assicurarsi di asciugarlo dopo con un altro panno pulito e asciutto.

Non utilizzare solventi, candeggina, detersivi sintetici, lucidanti per cera, aerosol o altri abrasivi che potrebbero danneggiare il prodotto.

Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto, lontano da pioggia, neve, ghiaccio, sale e acqua.

INDICATORE DI GUASTO

Se si dovesse verificare un guasto alla sedia a rotelle durante l'accensione o durante un viaggio, il sistema di protezione si attiva automaticamente e invia segnali di guasto tramite una luce lampeggiante sulla pulsantiera. A questo punto, non si deve utilizzare la sedia a rotelle fino a quando il problema non è stato risolto.

Numero di lampeggi	Errore	Soluzione
1	Contatto difettoso per caricare la batteria o batterie troppo basse.	Controlla i cavi per verificare che la batteria sia caricata correttamente. Caricare la batteria.
2	Faulty contact of the left motor circuit.	Controllare il collegamento e il cablaggio tra l'unità di controllo e il motore sinistro.
3	Cortocircuito nel motore sinistro.	Il motore di sinistra è in cortocircuito, consultare un tecnico.
4	Cattivo contatto del circuito destro del motore.	Controllare il collegamento e il cablaggio tra la centralina e il motore destro.
5	Cortocircuito nel motore destro.	Il motore destro è in cortocircuito, consultare un tecnico.
6	Il controller ha smesso di funzionare per motivi di sicurezza.	Un segnale esterno ha interferito con il controller, controllare se il caricatore è collegato. Non utilizzare il controller mentre la batteria è in carica.
7	La leva dello sterzo del comando è difettosa.	Spostare la leva in posizione neutra e ripristinare il controllo.
8	Il controllo ha un guasto interno.	Consultare un tecnico.
9	I freni destro e sinistro o il loro circuito sono difettosi.	C'è un corto circuito o un danno ai circuiti del freno elettromagnetico. Consultare un tecnico.
10	Sovraccarico della batteria.	Controllare la batteria, le sue connessioni e il cablaggio.

PRECAUZIONI

1. La sedia a rotelle elettrica è adatta per uso interno ed esterno.
2. Non utilizzare su strade sconnesse o salire frequentemente gradini.
3. Non è adatto a scalare lunghe pendenze per lunghi periodi di tempo perché questo può causare il sovraccarico del motore e lo scarico rapido della batteria.
4. Se avete bisogno di fermare la sedia a rotelle, ripristinate la leva di comando e si fermerà automaticamente.
5. Non smontare la batteria in nessun caso.
6. Se è necessario piegare la sedia a rotelle, la batteria deve essere scollegata e rimossa.
7. Attenzione. Materiale infiammabile, evitare l'esposizione a fonti di calore come fiamme o scintille. Evitare di trasportare le batterie vicino a oggetti infiammabili o combustibili.
8. Se avete bisogno di frenare in una situazione di emergenza, tirate la leva dello sterzo in retromarcia e la carrozzina si fermerà istantaneamente grazie al freno elettromagnetico del sistema.
9. Tenere gli strumenti e altri oggetti metallici lontani dai bordi della batteria, poiché in caso di contatto possono verificarsi cortocircuiti o scosse elettriche e causare lesioni.
10. Occorre prestare estrema cautela durante la guida in retromarcia. Le ruote motrici potrebbero urtare un ostacolo e far perdere alla sedia a rotelle il controllo e ribaltarsi.
11. Ricordate che questo prodotto deve essere usato solo su superfici piane e lisce.

GEBRAUCHSANWEISUNG

HINWEIS

Benachrichtigung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

INDIZIEN

Das Produkt wird für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen empfohlen, die das Gerät mit einer Hand bedienen können.

Der Rollstuhl kann sowohl im Haus als auch im Freien verwendet werden. Die Umweltbedingungen und die Umgebung, in der er verwendet werden soll, sollten berücksichtigt werden.

Max. Gewicht	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAGE UND VERWENDUNG

1. Um den Rollstuhl zu entfalten, stellen Sie den Rollstuhl aufrecht hin und drücken und halten Sie beide Seiten der Sitzstütze, bis sie sich vollständig öffnet (Abbildung 1). Zum Falten heben Sie das Sitzkissen in der Mitte an (Abbildung 2).



Abbildung 1



Abbildung 2

2. Bringen Sie die Fußstütze an (Abbildung 3). Die Fußstütze kann in der Höhe verstellt werden (Abbildung 4). Um sie zu entfernen, ziehen Sie sie einfach heraus.



Abbildung 3



Abbildung 4

3. Montieren Sie das Kippschutzrad und bringen Sie die Befestigungsschraube an (Abbildung 5).



Abbildung 5



Abbildung 5.1

4. Um die Batterien zu installieren, haken Sie bei geöffnetem Rollstuhl die Stifte auf beiden Seiten des Rollstuhls an den Stützstangen ein (Abbildung 6). Dadurch werden die Batterien mit beiden Seiten des Rollstuhls verbunden (Abbildung 6.1).



Abbildung 6



Abbildung 6.1

5. Bringen Sie das Steuergerät an. Setzen Sie dazu die Halterung an der entsprechenden Stelle der Armlehne ein, passen Sie die Position des Steuergeräts an und ziehen Sie die Einstellschraube fest. Schließen Sie die Drähte gemäß der Abbildung (Abbildung 7) an. Das mit LEFT gekennzeichnete Kabel schließt den linken Motor an, das mit RIGHT gekennzeichnete Kabel den rechten Motor.

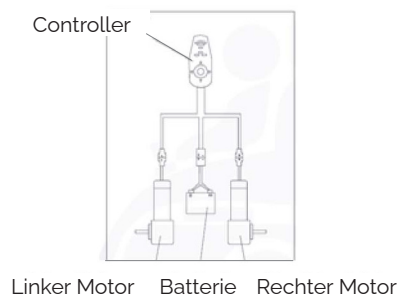


Abbildung 7

6. Befestigen Sie den Schutzgurt, indem Sie ihn an den Fußrastenstangen einhaken (Abbildung 8).

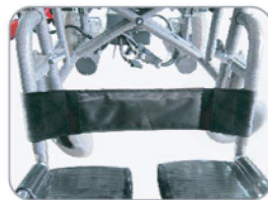


Abbildung 8

7. Um den Rollstuhl in Betrieb zu nehmen, stellen Sie die hinteren Hebel auf den Automatikmodus. Wenn sich die Hebel im manuellen Modus befinden, können Sie den Rollstuhl zwar manuell bewegen, aber nicht als Elektrorollstuhl verwenden.

Automatisch
ModusManuell
Modus

Nachdem Sie die oben beschriebenen Installationsschritte durchgeführt haben, ist der Rollstuhl einsatzbereit. Um die Batterieleistung zu optimieren, wird empfohlen, die Batterien vor der ersten Benutzung des Rollstuhls vollständig aufzuladen.

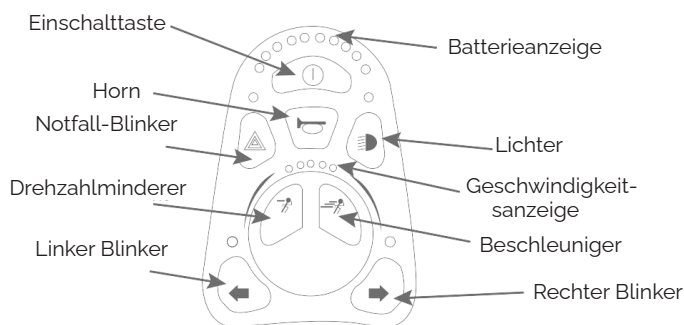
LADUNG

Der Ladeanschluss des Elektrorollstuhls befindet sich an der Unterseite der Steuerung. Der Rollstuhl verwendet zwei in Reihe geschaltete 12-V-Batterien. Um sie aufzuladen, schließen Sie zuerst das Ladegerät an den Controller an und verbinden Sie es dann mit der Stromversorgung, um den Ladevorgang zu starten. Wenn die Batterie entladen ist, leuchtet die Anzeige rot; sobald die Batterie voll ist, wird sie grün. Wenn sie leuchtet und blinkt, wird der Akku gerade geladen.

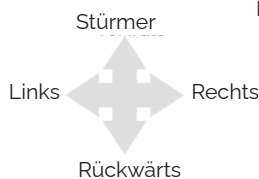
1. Vermeiden Sie den Einsatz des Rollstuhls im Freien bei niedrigen Temperaturen.
2. Stellen Sie die Benutzung des Rollstuhls sofort ein, wenn ein Unterspannungsalarm erscheint. Um eine übermäßige Entladung und Beschädigung der Batterie bei normalem Gebrauch zu vermeiden.
3. Wenn der Akku überladen wird, verkürzt sich die Lebensdauer des Akkus.
4. Wenn der Rollstuhl über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, lassen Sie den Rollstuhl vollständig entladen und ziehen Sie den Stecker des Steuergeräts von der Batterie ab.
5. Beide Batterien sollten zur gleichen Zeit ausgetauscht werden.
6. Zerlegen Sie die Batterie nicht, da die darin enthaltene säurehaltige Flüssigkeit giftig für den menschlichen Körper sein kann.

CONTROLLER-FUNKTIONEN

ORION CONTROLLER



LYRA UND CENIT CONTROLLER



HEBELRICHTUNGEN

TECHNISCHE DATEN

Maximale Geschwindigkeit	6 km/h
Ungefähre Reichweite	20 km
Batterien	24V (2x12V)
Gewicht ohne Batterien	42 kg
Aufladezeit	6-8 h
Maximale Steigung	8°
Betriebsumgebung	-5~40°C

REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein leicht feuchtes, niemals nasses Tuch, und trocknen Sie es anschließend mit einem anderen sauberen, trockenen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bleichmittel, synthetischen Reinigungsmittel, Wachspolituren, Aerosole oder andere Scheuermittel, die Ihr Produkt beschädigen könnten.

Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort, fern von Regen, Schnee, Eis, Salz und Wasser.

FEHLERANZEIGE

Sollte beim Einschalten oder während der Fahrt eine Störung an Ihrem Rollstuhl auftreten, wird das Schutzsystem automatisch aktiviert und meldet die Störung durch ein Blinklicht an der Handbedienung. Zu diesem Zeitpunkt sollten Sie Ihren Rollstuhl nicht benutzen, bis das Problem behoben ist.

Number of blinks	Störung	Lösung
1	Fehlerhafter Kontakt zum Laden des Akkus oder zu schwache Batterien.	Überprüfen Sie die Kabel, um sicherzustellen, dass die Batterie richtig geladen ist. Laden Sie die Batterie auf.
2	Fehlerhafter Kontakt des linken Motorstromkreises.	Überprüfen Sie den Anschluss und die Verkabelung zwischen der Steuereinheit und dem linken Motor.
3	Kurzschluss im linken Motor.	Der linke Motor hat einen Kurzschluss, wenden Sie sich an einen Techniker.
4	Schlechter Kontakt des rechten Motorstromkreises.	Überprüfen Sie den Anschluss und die Verkabelung zwischen der Steuereinheit und dem rechten Motor.
5	Kurzschluss im rechten Motor.	Der Motor auf der rechten Seite hat einen Kurzschluss, wenden Sie sich an einen Techniker.
6	Der Controller hat aus Sicherheitsgründen seinen Betrieb eingestellt.	Ein externes Signal hat das Steuergerät gestört, prüfen Sie, ob das Ladegerät angeschlossen ist. Verwenden Sie das Steuergerät nicht, während der Akku geladen wird.
7	Der Lenkhebel der Steuerung ist defekt.	Stellen Sie den Hebel in die neutrale Position und setzen Sie die Steuerung zurück.
8	Set the lever to the neutral position and reset the control.	Wenden Sie sich an einen Techniker.
9	Die rechte und linke Bremse oder deren Schaltkreis ist defekt.	Es liegt ein Kurzschluss oder eine Beschädigung der elektromagnetischen Bremskreise vor. Wenden Sie sich an einen Techniker.
10	Überladung der Batterie.	Überprüfen Sie die Batterie, ihre Anschlüsse und die Verkabelung.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Der Elektrorollstuhl ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet.
2. Benutzen Sie es nicht auf holprigen Straßen und steigen Sie nicht häufig Treppen.
3. Es ist nicht geeignet, lange Steigungen über längere Zeit zu befahren, da dies zu einer Überlastung des Motors und einer schnellen Entladung der Batterie führen kann.
4. Wenn Sie den Rollstuhl anhalten müssen, stellen Sie den Steuerhebel zurück und er hält automatisch an.
5. Nehmen Sie den Akku unter keinen Umständen auseinander.
6. Wenn Sie den Rollstuhl falten müssen, muss die Batterie abgeklemmt und entfernt werden.
7. Vorsicht! Entflammables Material, vermeiden Sie den Kontakt mit Wärmequellen wie Flammen oder Funken. Vermeiden Sie den Transport von Batterien in der Nähe von entflammaren oder brennbaren Gegenständen.
8. Sollten Sie in einer Notsituation bremsen müssen, ziehen Sie den Lenkhebel im Rückwärtsgang und der Rollstuhl wird dank der elektromagnetischen Bremse des Systems sofort angehalten.
9. Halten Sie Werkzeuge und andere Metallgegenstände von den Kanten des Akkus fern, da es bei Berührung zu Kurzschlüssen oder Stromschlägen kommen kann, die Verletzungen verursachen.
10. Beim Rückwärtsfahren ist äußerste Vorsicht geboten. Die Antriebsräder könnten gegen ein Hindernis stoßen und dazu führen, dass der Rollstuhl die Kontrolle verliert und umkippt.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro onde o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

INDICAÇÕES

O produto é recomendado para pessoas com dificuldades de mobilidade, que podem operar o dispositivo com uma mão.

A cadeira de rodas pode ser utilizada dentro e fora de casa. Devem ser tidas em consideração as condições ambientais e o ambiente onde vai ser utilizado.

Peso máximo	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

1. Para desdobrar a cadeira de rodas, levante a cadeira de rodas na vertical e pressione e segure ambos os lados do suporte do assento até abrir completamente (Figura 1). Para dobrar, levantar a almofada do banco do centro (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

2. Fixar o apoio para os pés (Figura 3). A altura do apoio para os pés pode ser ajustada (Figura 4). Para o remover, basta puxá-lo para fora.



Figura 3



Figura 4

3. Instalar a roda anti-pontas e colocar o parafuso de fixação (Figura 5).



Figura 5



Figura 5.1

4. Para instalar as baterias, com a cadeira de rodas aberta, fixar os pinos de ambos os lados da cadeira de rodas às barras de suporte (Figura 6). Isto ligará as baterias a ambos os lados da cadeira de rodas (Figura 6.1).



Figura 6



Figura 6.1

5. Instalar o controlador. Para o fazer, inserir o suporte na sua localização correspondente no apoio de braço, ajustar a localização do controlador e apertar o parafuso de ajuste. Ligar os fios de acordo com a imagem (Figura 7). O marcado à LEFT liga o motor esquerdo e o marcado à RIGHT liga o motor direito.

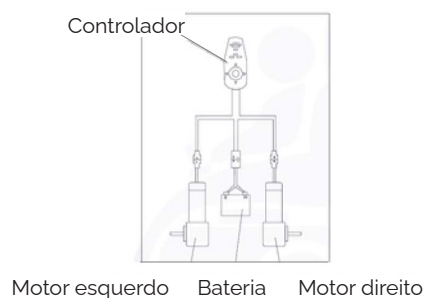


Figura 7

6. Fixar a cinta de protecção, prendendo-a às barras de apoio para os pés (Figura 8).



Figura 8

7. Para começar a utilizar a cadeira de rodas, colocar as alavancas traseiras em Modo Automático. Se as alavancas estiverem no Modo Manual, poderá mover a cadeira de rodas manualmente, mas não usá-la como uma cadeira eléctrica.



Modo Automático



Modo Manual

Uma vez terminadas as etapas de instalação acima descritas, a cadeira de rodas está pronta a funcionar. Para otimizar o desempenho da bateria, recomenda-se primeiro carregar completamente as baterias antes de utilizar a cadeira de rodas pela primeira vez.

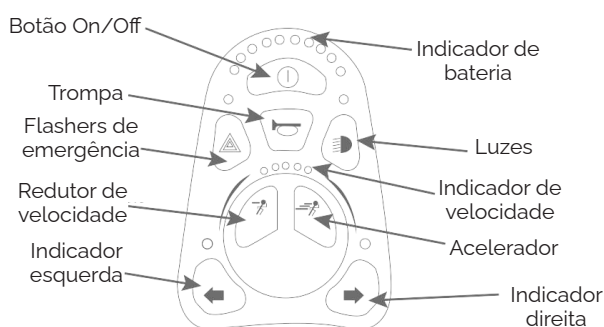
CARREGAR

A porta de carga da cadeira eléctrica está localizada no fundo do controlador. A cadeira de rodas utiliza duas baterias de 12V ligadas em série. Para os carregar, primeiro ligar o carregador ao controlador e depois ligá-lo à fonte de alimentação para iniciar o carregamento. Quando a bateria estiver descarregada, o indicador será iluminado a vermelho; assim que a bateria estiver cheia, ficará verde. Se estiver acesa e a piscar, a bateria está a carregar.

1. Evitar utilizar a cadeira de rodas ao ar livre a baixas temperaturas.
2. Parar imediatamente de utilizar a cadeira de rodas se aparecer um alarme de baixa voltagem. Para evitar descarga excessiva e danos na bateria em utilização normal.
3. Se a bateria estiver sobrecarregada, a duração da bateria será reduzida.
4. Se a cadeira de rodas não for utilizada durante um período de tempo prolongado, deixar a cadeira de rodas descarregar totalmente e desligar a ficha do controlador da bateria.
5. Ambas as baterias devem ser substituídas ao mesmo tempo.
6. Não desmontar a bateria, pois o líquido ácido da bateria pode ser tóxico para o corpo humano.

FUNÇÕES DE CONTROLO

COMANDO DE ORION



COMMANDO DE LYRA E CENIT



DIRECCIÓN DE PALANCA

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Velocidade máxima	6 km/h
Autonomia aproximada	20 km
Baterias	24V (2x12V)
Peso sem baterias	42 kg
Tempo de carregamento	6-8 h
Inclinação máxima	8°
Ambiente operacional	-5~40°C

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para limpar o produto, utilizar um pano ligeiramente húmido, nunca molhado, e não esquecer de o secar depois com outro pano limpo e seco.

Não utilize solventes, lixívia, detergentes sintéticos, vernizes de cera, aerossóis ou outros abrasivos que possam danificar o seu produto.

Armazenar o produto num local limpo e seco, longe da chuva, neve, gelo, sal e água.

INDICADOR DE FALHA

Se ocorrer uma falha na sua cadeira de rodas ao ligá-la ou durante uma viagem, o sistema de protecção activar-se-á automaticamente e enviará sinais de falha por meio de uma luz intermitente no comando manual. Nesta altura, não deve utilizar a sua cadeira de rodas até o problema ter sido resolvido.

Número de flashes	Falha	Solução
1	Mau contacto para carregar a bateria ou baterias demasiado baixas.	Verificar os cabos para verificar se a bateria está devidamente carregada. Carregue a bateria.
2	Mau contacto com o circuito do motor esquerdo.	Verificar a ligação e a cablagem entre a unidade de controlo e o motor à esquerda.
3	Curto-circuito no motor esquerdo.	O motor à esquerda está em curto-circuito, consultar um técnico.
4	Mau contacto com o circuito do motor correcto.	Verificar a ligação e a cablagem entre a unidade de controlo e o motor do lado direito.
5	Cortocircuito en el motor derecho.	O motor da direita está em curto-circuito, consultar um técnico.
6	O controlador deixou de trabalhar por razões de segurança.	Um sinal externo interferiu com o controlador, verificar se o carregador está ligado. Não utilizar o controlador enquanto a bateria estiver a carregar.
7	A alavanca de direcção do comando está avariada.	Mover a alavanca para a posição neutra e reiniciar o controlo.
8	O controlo tem uma falha interna.	Consultar um técnico.
9	Os travões da direita e da esquerda ou o seu circuito está avariado.	Há um curto-circuito ou danos nos circuitos de travagem electromagnéticos. Consultar um técnico.
10	Sobrecarga da bateria.	Verificar a bateria, as suas ligações e a cablagem.

PRECAUÇÕES

1. A cadeira de rodas eléctrica é adequada para espaços abertos e dentro de casa.
2. Não deve ser utilizado em estradas acidentadas e não deve ser utilizado para subir degraus frequentemente.
3. Não é adequado subir longas encostas durante muito tempo, uma vez que isto pode causar sobrecarga do motor e esgotar rapidamente a bateria.
4. Se precisar de parar a cadeira de rodas, reinicie a alavanca de controlo e esta pára automaticamente.
5. Não desmontar a bateria em circunstância alguma.
6. Se precisar de dobrar a cadeira de rodas, a bateria deve ser desligada e removida.
7. Cuidado! Material inflamável, evitar a exposição a fontes de calor, tais como chamas ou faíscas. Evitar transportar as baterias ao lado de objectos inflamáveis ou combustíveis.
8. No caso de ser necessário travar numa situação de emergência, puxar a alavanca de direcção no sentido inverso e a cadeira de rodas irá parar instantaneamente graças ao sistema de travagem electromagnética.
9. Manter ferramentas e outros objectos metálicos afastados das bordas da bateria, pois podem ocorrer curtos-circuitos ou choques eléctricos em caso de contacto e causar ferimentos.
10. Deve ter-se extremo cuidado ao conduzir em marcha atrás. As rodas motrizes poderiam atingir um obstáculo e fazer com que a cadeira de rodas perdesse o controlo e tombasse.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

INDICATIES

Het product wordt aanbevolen voor mensen met mobiliteitsproblemen, die het toestel met één hand kunnen bedienen.

Derolstoelkanbinnenenbuitenwordengebruikt. Ermoet rekeningwordengehoudenmetdeomgevingsomstandigheden en de omgeving waar hij zal worden gebruikt.

Max. gewicht	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAGE EN GEBRUIK

1. Om de rolstoel uit te klappen, zet u de rolstoel rechtop en houdt u beide zijden van de zitsteun ingedrukt totdat deze volledig opent (Figuur 1). Om op te vouwen, tilt u het zitkussen vanuit het midden op (Figuur 2).



Figuur 1



Figuur 2

2. Bevestig de voetensteun (Figuur 3). De hoogte van de voetensteun kan worden aangepast (Figuur 4). Om hem te verwijderen, trekt u hem er gewoon uit.



Figuur 3



Figuur 4

3. Installeer het anti-tip wiel en monteer de bevestigingsbout (Figuur 5).



Figuur 5



Figuur 5.1

4. Om de accu's te installeren, haakt u, met de rolstoel open, de pennen aan beide zijden van de rolstoel aan de steunstangen (Figuur 6). Hierdoor worden de accu's aan beide zijden van de rolstoel bevestigd (Figuur 6.1).

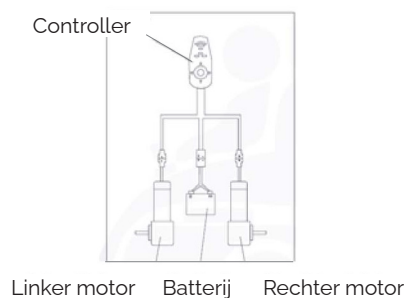


Figuur 6



Figuur 6.1

5. Installeer de regelaar. Steek daartoe de beugel in de daarvoor bestemde plaats op de armleuning, stel de plaats van de controller af en draai de afstelbout vast. Sluit de draden aan volgens de afbeelding (Figuur 7). De draad met de markering LINKS verbindt de linkermotor en de draad met de markering RECHTS verbindt de rechtermotor.



Figuur 7

6. Bevestig de beschermingsriem door hem aan de stangen van de voetsteun te haken (Figure 8).



Figuur 8

7. Om de rolstoel te gaan gebruiken, zet u de achterste hendels in de Automatische modus. Als de hendels in de handmatige modus staan, kunt u de rolstoel handmatig verplaatsen, maar niet als elektrische stoel gebruiken.

Automatisch
ModusHandmatig
Modus

Nadat u de hierboven beschreven installatiestappen heeft uitgevoerd, is de rolstoel klaar voor gebruik. Om de prestaties van de accu's te optimaliseren, wordt aanbevolen om de accu's eerst volledig op te laden voordat u de rolstoel voor de eerste keer gebruikt.

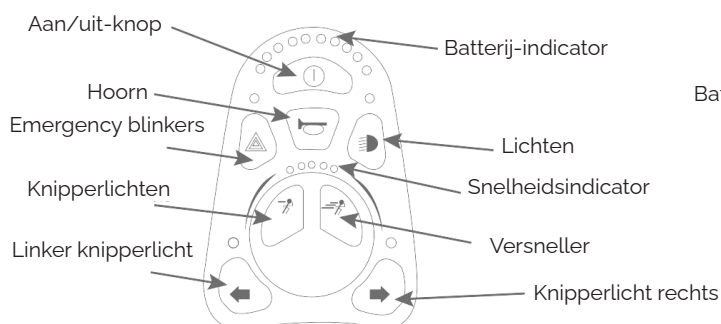
CHARGE

De laadpoort van de elektrische rolstoel bevindt zich aan de onderkant van de controller. De rolstoel gebruikt twee in serie geschakelde 12V accu's. Om ze op te laden, sluit je eerst de lader aan op de controller en vervolgens sluit je hem aan op de voeding om het opladen te starten. Als de accu ontladen is, zal de indicator rood oplichten; zodra de accu vol is, zal hij groen worden. Als hij brandt en knippert, wordt de batterij opgeladen.

1. Vermijd gebruik van de rolstoel buitenshuis bij lage temperaturen.
2. Stop onmiddellijk met het gebruik van de rolstoel als een laagspanningsalarm verschijnt. Om overmatige ontlading en schade aan de accu bij normaal gebruik te voorkomen.
3. Als de batterij te veel wordt opgeladen, zal de levensduur van de batterij afnemen.
4. Als de rolstoel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden, laat de rolstoel dan volledig ontladen en ontkoppel de controller stekker van de accu.
5. Beide batterijen moeten tegelijkertijd worden vervangen.
6. Demonteer de batterij niet, want de zure vloeistof die erin zit kan giftig zijn voor het menselijk lichaam.

REGELAARFUNCTIES

ORION CONTROLLER



LYRA EN CENIT CONTROLLER



HENDEL RICHTINGEN

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximum snelheid	6 km/h
Bereik bij benadering	20 km
Batterijen	24V (2x12V)
Gewicht zonder batterijen	42 kg
Oplaadtijd	6-8 h
Maximale kanteling	8°
Bedrijfsomgeving	-5~40°C

REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik voor het schoonmaken van het product een licht vochtige doek, nooit nat, en droog het daarna af met een andere schone, droge doek.

Gebruik geen oplosmiddelen, bleekmiddel, synthetische detergents, boenwas, spuitbussen of andere schuurmiddelen die uw product kunnen beschadigen.

Bewaar het product op een schone, droge plaats, uit de buurt van regen, sneeuw, ijs, zout en water.

STORINGSINDICATOR

Als er een storing optreedt aan uw rolstoel bij het inschakelen of tijdens een rit, zal het beveiligingssysteem automatisch worden geactiveerd en storingssignalen afgeven door middel van een knipperend lampje op de handbediening. Op dat moment mag u uw rolstoel niet gebruiken totdat het probleem is verholpen.

Aantal knipperlichten	Fout	Oplossing
1	Fout contact om de batterij op te laden of batterijen te laag.	Controleer de kabels om te zien of de accu goed is opgeladen. Laad de batterij op.
2	Defect contact van het linker motorcircuit.	Controleer de aansluiting en bedrading tussen de regeleenheid en de linkermotor.
3	Kortsluiting in de linkermotor.	De linker zijmotor is kortgesloten, raadpleeg een technicus.
4	Slecht contact van het rechter motorcircuit.	Controleer de aansluiting en bedrading tussen de regeleenheid en de rechtermotor.
5	Kortsluiting in de rechter motor.	De rechter motor is kortgesloten, raadpleeg een technicus.
6	De controller is om veiligheidsredenen gestopt met werken.	Een extern signaal heeft de controller gestoord, controleer of de lader is aangesloten. Gebruik de controller niet terwijl de batterij wordt opgeladen.
7	De stuurhendel van de bediening is defect.	Zet de hendel in de neutrale stand en reset de bediening.
8	De besturing heeft een interne fout.	Overleg met een technicus.
9	De rechter en linker rem of hun circuit is defect.	Er is kortsluiting of schade aan de elektromagnetische remcircuits. Raadpleeg een technicus.
10	Batterij overladen.	Controleer de accu, de aansluitingen en de bedrading.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. De elektrische rolstoel is geschikt voor gebruik binnen en buiten.
2. Niet gebruiken op hobbelige wegen of vaak trappen beklimmen.
3. Het is niet geschikt om lange hellingen langdurig te beklimmen, omdat de motor hierdoor overbelast kan raken en de accu snel leeg kan raken.
4. Als u de rolstoel moet stoppen, zet u de bedieningshendel terug en stopt hij automatisch.
5. Haal de accu in geen geval uit elkaar.
6. Als u de rolstoel moet opvouwen, moet de accu worden losgekoppeld en verwijderd.
7. Voorzichtig. Ontvlambaar materiaal, vermijd blootstelling aan warmtebronnen zoals vlammen of vonken. Vermijd het vervoer van batterijen in de buurt van ontvlambare of brandbare voorwerpen.
8. Mocht u in een noodsituatie moeten remmen, trek dan de stuurhendel in de achteruit en de rolstoel zal onmiddellijk stoppen dankzij de elektromagnetische rem van het systeem.
9. Houd gereedschap en andere metalen voorwerpen uit de buurt van de randen van de accu, omdat bij contact kortsluiting of elektrische schokken kunnen optreden en letsel kunnen veroorzaken.
10. Uiterste voorzichtigheid is geboden bij het achteruitrijden. De aandrijfwielen kunnen een obstakel raken, waardoor de rolstoel de controle kan verliezen en kan kantelen.

BRUKSANVISNING

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvariga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

INDIKATIONER

Produkten rekommenderas för personer med rörelsehinder som kan använda apparaten med en hand.

Rullstolen kan användas både inomhus och utomhus. Hänsyn bör tas till miljöförhållandena och omgivningen där den ska användas.

Max vikt	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTERING OCH ANVÄNDNING

1. För att fälla ut rullstolen, ställ rullstolen upprätt och tryck och håll fast båda sidorna av sittstödet tills det öppnas helt (Figur 1). För att fälla ihop, lyft sätesdynan från mitten (Figur 2).



Figur 1



Figur 2

2. Sätt fast fotstödet (Figur 3). Fotstödet höjd kan justeras (Figur 4). För att ta bort den drar du bara ut den.



Figur 3



Figur 4

3. Montera tippskyddshjulet och sätt på fästsruven (Figur 5).



Figur 5



Figur 5.1

4. För att installera batterierna, haka fast stiftpinnarna på rullstolens båda sidor i stödstångerna när rullstolen är öppen (Figur 6). På så sätt ansluts batterierna till rullstolens båda sidor (figur 6.1).

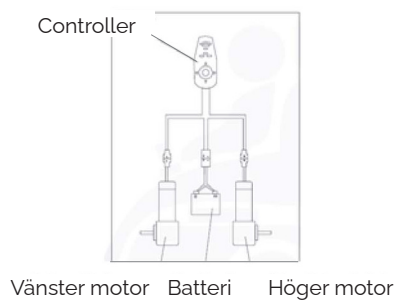


Figur 6



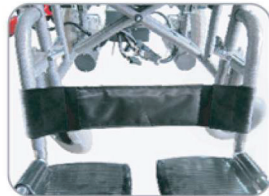
Figur 6.1

5. Installera styrenheten. För att göra det sätter du in fästet i motsvarande plats på armstödet, justerar styrenhetens placering och drar åt justeringsskruven. Anslut kablarna enligt bilden (figur 7). Den som är markerad LEFT ansluter den vänstra motorn och den som är markerad RIGHT ansluter den högra motorn.



Figur 7

6. Fäst skyddsbandet genom att haka fast det i fotstödsstångerna (Figur 8).



Figur 8

7. För att börja använda rullstolen ställer du in de bakre spakarna på Automatiskt läge. Om spakarna är i manuellt läge kan du flytta rullstolen manuellt, men inte använda den som en elrullstol.

Automatisk
LägeManuell
Läge

När du har utfört de installationssteg som beskrivs ovan är rullstolen redo att användas. För att optimera batteriernas prestanda rekommenderas att batterierna först laddas helt innan rullstolen används för första gången.

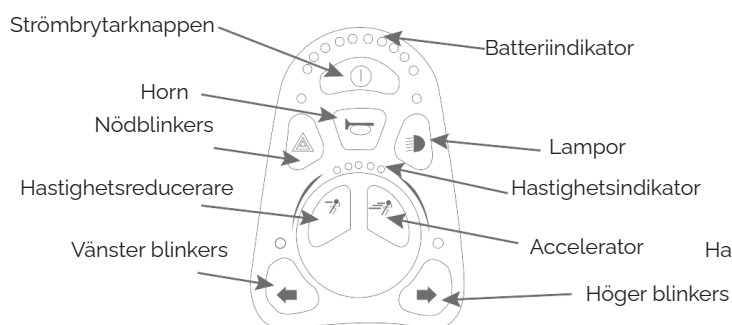
CHARGE

Elrullstolens laddningsport finns på botten av styrenheten. Rullstolen använder två 12V-batterier som är kopplade i serie. För att ladda dem ansluter du först laddaren till styrenheten och ansluter den sedan till strömförsörjningen för att starta laddningen. När batteriet är urladdat lyser indikatorn rött, när batteriet är fullt blir den grön. Om den lyser och blinkar är batteriet under laddning.

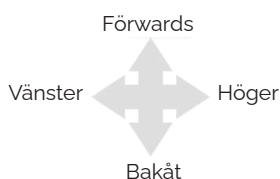
1. Undvik att använda rullstolen utomhus vid låga temperaturer.
2. Sluta använda rullstolen omedelbart om ett lågspänningslarm visas. För att undvika överdriven urladdning och skador på batteriet vid normal användning.
3. Om batteriet överladdas kommer batteriets livslängd att minska.
4. Om rullstolen inte ska användas under en längre tid, låt rullstolen laddas ur helt och hållet och koppla bort styrenhetspluggen från batteriet.
5. Båda batterierna bör bytas samtidigt.
6. Ta inte isär batteriet, eftersom den sura vätskan som det innehåller kan vara giftig för människokroppen.

FUNKTIONER FÖR STYRENHETEN

ORION-KONTROLLER



LYRA OCH CENIT CONTROLLER



RIKTNINGAR FÖR SPAKARNA

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Högsta hastighet	6 km/h
Ungefärligt intervall	20 km
Batterier	24V (2x12V)
Vikt utan batterier	42 kg
Laddningstid	6-8 h
Maximal lutning	8°
Driftsmiljö	-5~40°C

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

För att rengöra produkten använder du en lätt fuktig trasa, aldrig våt, och du måste torka den efteråt med en annan ren och torr trasa.

Använd inte lösningsmedel, blekmedel, syntetiska rengöringsmedel, vaxpolermedel, aerosoler eller andra slipmedel som kan skada produkten.

Förvara produkten på en ren och torr plats, borta från regn, snö, is, salt och vatten.

FELINDIKATOR

Om det skulle uppstå ett fel i rullstolen när du sätter på den eller under en resa aktiveras skyddssystemet automatiskt och skickar felmeddelanden med hjälp av en blinkande lampa på handkontrollen. Då bör du inte använda rullstolen förrän problemet är löst.

Antal blinkningar	Fel	Lösning
1	Felaktig kontakt för att ladda batteriet eller för låga batterier.	Kontrollera kablarna för att kontrollera att batteriet är korrekt laddat. Ladda batteriet.
2	Felaktig kontakt i den vänstra motorkretsen.	Kontrollera anslutningen och ledningarna mellan styrenheten och den vänstra motorn.
3	Kortslutning i den vänstra motorn.	Motorn på vänster sida är kortsluten, kontakta en tekniker.
4	Dålig kontakt i den högra motorkretsen.	Kontrollera anslutningen och ledningarna mellan styrenheten och den högra motorn.
5	Kortslutning i den högra motorn.	Den högra motorn är kortsluten, kontakta en tekniker.
6	Regulatorn har slutat fungera av säkerhetsskäl.	En extern signal har stört styrenheten, kontrollera om laddaren är ansluten. Använd inte styrenheten medan batteriet laddas.
7	Kontrollens styrspak är defekt.	Flytta spaken till neutralläget och återställ kontrollen.
8	Kontrollen har ett internt fel.	Rådgör med en tekniker.
9	De högra och vänstra bromsarna eller deras krets är felaktiga.	Det finns en kortslutning eller en skada på de elektromagnetiska bromskretsarna. Kontakta en tekniker.
10	Överladdning av batteriet.	Kontrollera batteriet, dess anslutningar och ledningar.

FÖRESKRIFTER

1. Den elektriska rullstolen är lämplig för inomhus- och utomhusbruk.
2. Använd den inte på ojämna vägar eller om du ofta går uppför trappor.
3. Den är inte lämplig för att klättra uppför långa backar under långa perioder eftersom detta kan leda till att motorn överbelastas och att batteriet töms snabbt.
4. Om du behöver stanna rullstolen, återställer du styrspaken så stannar den automatiskt.
5. Ta inte isär batteriet under några omständigheter.
6. Om du behöver fälla ihop rullstolen måste batteriet kopplas bort och tas bort.
7. Försiktigt. Brandfarligt material, undvik att utsättas för värmekällor som lågor eller gnistor. Undvik att transportera batterier i närheten av brännbara eller brännbara föremål..
8. Om du behöver bromsa i en nödsituation drar du i styrspaken i bakåtriktningen och rullstolen stannar omedelbart tack vare systemets elektromagnetiska broms.
9. Håll verktyg och andra metallföremål borta från batteriets kanter, eftersom kortslutningar eller elektriska stötar kan uppstå vid kontakt och orsaka skador.
10. Extremt försiktig körning i backsättet måste iakttas. Drivhjulen kan träffa ett hinder och orsaka att rullstolen förlorar kontrollen och välter.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

WSKAZÓWKI

Produkt polecany jest dla osób mających trudności z poruszaniem się, które mogą obsługiwać urządzenie jedną ręką.

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach zamkniętych i na zewnątrz. Należy wziąć pod uwagę warunki środowiskowe i otoczenie, w którym ma być używany.

Peso Massimo	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

1. Aby rozłożyć wózek inwalidzki, należy ustawić go w pozycji pionowej oraz nacisnąć i przytrzymać obie strony podpórki siedziska, aż do jej całkowitego otwarcia (Rysunek 1). Aby złożyć, podnieś poduszkę siedziska ze środka (rysunek 2).



Rysunek 1



Rysunek 2

2. Zamocować podnózek (Rysunek 3). Wysokość podnóżka może być regulowana (Rysunek 4). Aby go zdjąć, wystarczy go wyciągnąć.



Rysunek 3



Rysunek 4

3. Zainstalować koło przeciwwyrotne i zamontować śrubę mocującą (Rysunek 5).



Rysunek 5



Rysunek 5.1

4. Aby zainstalować akumulatory, przy otwartym wózku inwalidzkim, zaczepić bolce po obu stronach wózka inwalidzkiego do prętów wsporczych (Rysunek 6). W ten sposób baterie zostaną podłączone do obu stron wózka inwalidzkiego (Rysunek 6).

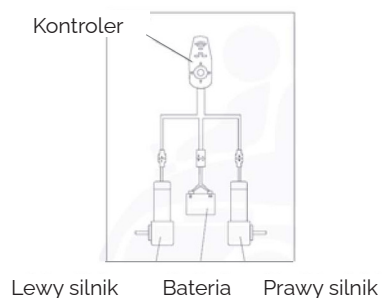


Rysunek 6



Rysunek 6.1

5. Zainstaluj kontroler. W tym celu należy wsunąć wspornik w odpowiednie miejsce na podłokietniku, wyregulować położenie sterownika i dokręcić śrubę regulacyjną. Podłączyć przewody zgodnie z rysunkiem (Rysunek 7). Ten oznaczony jako LEWY podłącza lewy silnik, a ten oznaczony jako PRAWY podłącza prawy silnik.



Rysunek 7

6. Zamocuj pasek ochronny, zaczepiając go o pręty podnóżka (Rysunek 8).



Rysunek 8

7. Aby rozpocząć korzystanie z wózka inwalidzkiego, należy ustawić tylne dźwignie w trybie automatycznym. Jeśli dźwignie są ustawione w trybie ręcznym, będziesz mógł poruszać wózkiem ręcznie, ale nie będziesz mógł używać go jako wózka z napędem.

Automatyczny
TrybRęcznie
Tryb

Po wykonaniu opisanych powyżej czynności instalacyjnych, wózek jest gotowy do pracy. Aby zoptymalizować wydajność baterii, zaleca się najpierw pełne naładowanie baterii przed pierwszym użyciem wózka.

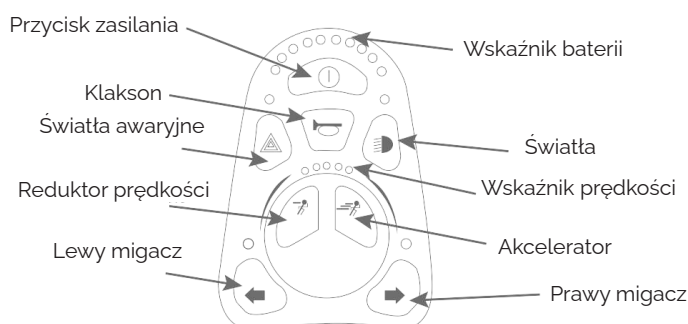
ŁADOWANIE

Port ładowania wózka znajduje się w dolnej części sterownika. W wózku zastosowano dwa akumulatory 12V połączone szeregowo. Aby je naładować, należy najpierw podłączyć ładowarkę do kontrolera, a następnie podłączyć ją do źródła zasilania, aby rozpocząć ładowanie. Gdy bateria jest rozładowana, wskaźnik będzie świecił na czerwono; gdy bateria będzie pełna, zmieni kolor na zielony. Jeśli świeci się i miga, oznacza to, że bateria jest w trakcie ładowania.

1. Unikać używania wózka na zewnątrz w niskich temperaturach.
2. Należy natychmiast zaprzestać używania wózka, jeśli pojawi się alarm niskiego napięcia. Aby uniknąć nadmiernego rozładowania i uszkodzenia akumulatora podczas normalnego użytkowania.
3. Jeśli bateria zostanie przeładowana, jej żywotność ulegnie skróceniu.
4. Jeśli wózek nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy pozwolić na całkowite rozładowanie wózka i odłączyć wtyczkę kontrolera od akumulatora.
5. Obie baterie powinny być wymieniane w tym samym czasie.
6. Nie należy demontować akumulatora, ponieważ zawarta w nim kwaśna ciecz może być toksyczna dla organizmu człowieka.

FUNKCJE STEROWNIKA

STEROWNIK ORIONOWY



KONTROLER LYRA I CENIT



Napastnicy



LEVER DIRECTIONS

DANE TECHNICZNE

Prędkość maksymalna	6 km/h
Przybliżony zasięg	20 km
Baterie	24V (2x12V)
Waga bez baterii	42 kg
Czas ładowania	6-8 h
Maksymalne nachylenie	8°
Środowisko operacyjne	-5~40°C

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do czyszczenia produktu należy używać lekko wilgotnej szmatki, nigdy mokrej, a następnie wytrzeć go do sucha inną, czystą i suchą szmatką.

Nie należy używać rozpuszczalników, wybielaczy, syntetycznych detergentów, past woskowych, aerozoli ani innych środków ściernych, które mogą uszkodzić produkt.

Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, z dala od deszczu, śniegu, lodu, soli i wody.

WSKAŹNIK USTERKI

If a fault should occur with your wheelchair when switching it on or during a journey, the protection system will automatically activate and send fault signals by means of a flashing light on the hand control. At this point, you should not use your wheelchair until the problem has been resolved.

Liczba mrugnięć	Usterka	Rozwiązanie
1	Wadliwy styk do ładowania baterii lub zbyt niski poziom baterii.	Sprawdź przewody, aby upewnić się, że akumulator jest prawidłowo naładowany. Naładuj akumulator.
2	Uszkodzony styk lewego obwodu silnika.	Sprawdź połączenie i okablowanie pomiędzy jednostką sterującą a lewym silnikiem.
3	Zwarcie w lewym silniku.	Silnik po lewej stronie jest zwarty, skonsultować się z technikiem.
4	Zły styk prawego obwodu silnika.	Sprawdź połączenie i okablowanie pomiędzy jednostką sterującą a prawym silnikiem.
5	Zwarcie w prawym silniku.	Prawy silnik jest zwarty, skonsultować się z technikiem.
6	Sterownik przestał działać ze względów bezpieczeństwa.	Zewnętrzny sygnał zakłócił pracę regulatora, sprawdź czy ładowarka jest podłączona. Nie używać regulatora podczas ładowania akumulatora.
7	Dźwignia sterująca jest uszkodzona.	Przesunąć dźwignię do pozycji neutralnej i zresetować sterowanie.
8	W sterowniku wystąpił błąd wewnętrzny.	Skonsultować się z technikiem.
9	Uszkodzony jest prawy i lewy hamulec lub ich obwód.	Występuje zwarcie lub uszkodzenie obwodów hamulca elektromagnetycznego. Należy skonsultować się z technikiem.
10	Przeładowanie baterii.	Sprawdź akumulator, jego połączenia i okablowanie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Elektryczny wózek inwalidzki jest odpowiedni do użytku wewnątrz i na zewnątrz.
2. Nie należy używać go na wyboistych drogach ani często wchodzić po schodach.
3. Nie nadaje się on do pokonywania długich wzniesień przez dłuższy czas, ponieważ może to spowodować przeciążenie silnika i szybkie rozładowanie akumulatora.
4. Jeśli musisz zatrzymać wózek, przestaw dźwignię sterującą, a zatrzyma się on automatycznie.
5. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
6. W przypadku konieczności złożenia wózka, akumulator musi być odłączony i wyjęty.
7. Ostrożnie. Materiał łatwopalny, unikać źródeł ciepła, takich jak płomień lub iskry. Unikać transportowania baterii w pobliżu łatwopalnych lub palnych przedmiotów.
8. Jeśli w sytuacji awaryjnej musisz zahamować, pociągnij dźwignię kierownicy do tyłu, a wózek zatrzyma się natychmiast dzięki elektromagnetycznemu hamulcowi systemu.
9. Narzędzia i inne metalowe przedmioty należy trzymać z dala od krawędzi baterii, ponieważ w przypadku kontaktu z nimi może dojść do zwarcia lub porażenia prądem, co może spowodować obrażenia.
10. Podczas jazdy do tyłu należy zachować szczególną ostrożność. Koła napędowe mogą uderzyć w przeszkodę i spowodować utratę kontroli nad wózkiem oraz jego przewrócenie.

BRUGSANVISNING

MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

INDICATIONS

Produktet anbefales til personer med mobilitetsproblemer, som kan betjene apparatet med én hånd.

Kørestolen kan bruges både indendørs og udendørs. Der bør tages hensyn til miljøforholdene og omgivelserne, hvor den skal bruges.

Peso Massimo	
Lyra	120 kg
Cenit	110 kg
Orión	120 kg

SAMLING OG ANVENDELSE

1. For at folde kørestolen ud, skal du stille kørestolen oprejst og trykke på og holde fast i begge sider af sædestøtten, indtil den åbnes helt (Figur 1). Hvis du vil folde kørestolen sammen, skal du løfte sædehynden fra midten (Figur 2).



Figur 1



Figur 2

2. Fastgør fodstøtten (Figur 3). Fodstøttens højde kan justeres (Figur 4). Hvis du vil fjerne den, skal du blot trække den ud.



Figur 3



Figur 4

3. Monter anti-kiphjulet, og sæt fastgørelsesbolten på (Figur 5).



Figur 5



Figur 5.1

4. For at installere batterierne skal du med kørestolen åben hægte stifterne på begge sider af kørestolen fast til støttestængerne (Figur 6). Derved forbindes batterierne med begge sider af kørestolen (Figur 6.1).

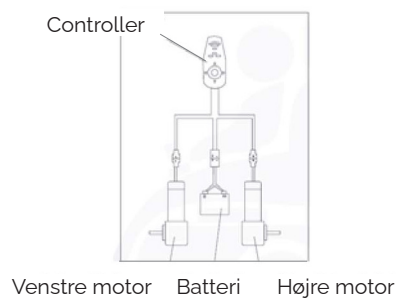


Figur 6



Figur 6.1

5. Installer kontrolleren. Indsæt beslaget i det tilsvarende sted på armlænet, juster kontrollereens placering, og spænd justeringsbolten. Tilslut ledningerne i overensstemmelse med billedet (Figur 7). Den markerede LEFT forbinder den venstre motor, og den markerede RIGHT forbinder den højre motor.



Figur 7

6. Fastgør beskyttelsesremmen ved at hægte den fast på fodstøttestængerne (Figur 8).



Figur 8

7. For at begynde at bruge kørestolen skal du indstille de bageste håndtag til automatisk tilstand. Hvis håndtagene er i manuel tilstand, kan du flytte kørestolen manuelt, men du kan ikke bruge den som en elektrisk kørestol.

Automatisk
TilstandManuel
Tilstand

Når du har udført de ovenfor beskrevne installationstrin, er kørestolen klar til brug. For at optimere batteriernes ydeevne anbefales det, at batterierne først oplades fuldt ud, før kørestolen bruges første gang.

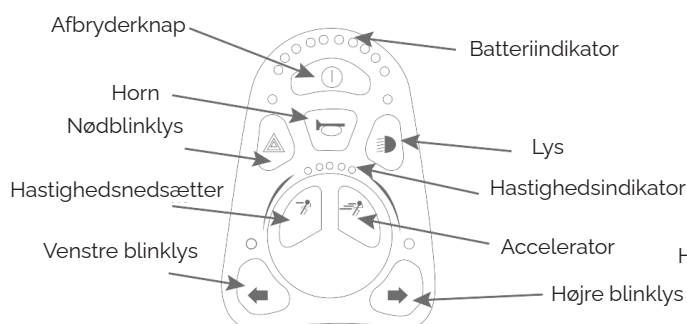
CHARGE

Opladningsporten til el-stolen er placeret i bunden af kontrolleren. Kørestolen bruger to 12V-batterier, der er forbundet i serie. For at oplade dem skal du først tilslutte opladeren til kontrolleren og derefter tilslutte den til strømforsyningen for at starte opladningen. Når batteriet er afladet, lyser indikatoren rødt; når batteriet er fyldt op, bliver den grøn. Hvis den er tændt og blinker, er batteriet ved at blive opladet.

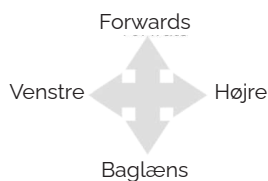
1. Undgå at bruge kørestolen udendørs ved lave temperaturer.
2. Stop straks med at bruge kørestolen, hvis der vises en lavspændingsalarm. For at undgå overdreven afladning og beskadigelse af batteriet under normal brug.
3. Hvis batteriet overoplades, vil batteriets levetid blive forkortet.
4. Hvis kørestolen ikke skal bruges i en længere periode, skal du lade kørestolen aflades helt, og tage stikket fra batteriet ud af controlleren.
5. Begge batterier bør udskiftes samtidig.
6. Batteriet må ikke skilles ad, da den syreholdige væske, det indeholder, kan være giftig for menneskekroppen.

CONTROLLERFUNKTIONER

ORION-CONTROLLER



LYRA OG CENIT CONTROLLER



RETNINGER FOR HÅNDTAG

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maksimal hastighed	6 km/h
Omtrentlig rækkevidde	20 km
Batterier	24V (2x12V)
Vægt uden batterier	42 kg
Opladningstid	6-8 h
Maksimal hældning	8°
Driftsmiljø	-5~40°C

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Du skal rengøre produktet med en let fugtig klud, aldrig våd, og du skal sørge for at tørre det bagefter med en anden ren, tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler, blegemiddel, syntetiske rengøringsmidler, voks-polermidler, aerosoler eller andre slibemidler, der kan beskadige produktet.

Opbevar produktet på et rent, tørt sted, væk fra regn, sne, is, salt og vand.

FEJLINDIKATOR

Hvis der skulle opstå en fejl i kørestolen, når du tænder den eller under kørslen, aktiveres beskyttelsessystemet automatisk og sender fejlmeldinger ved hjælp af et blinkende lys på håndbetjeningen. På dette tidspunkt bør du ikke bruge din kørestol, før problemet er løst.

Antal blink	Fejl	Løsning
1	Fejl i kontakten til opladning af batteriet eller for lavt batteriniveau.	Kontroller kablerne for at sikre, at batteriet er korrekt opladet. Oplad batteriet.
2	Defekt kontakt i det venstre motorkredsløb.	Kontroller forbindelsen og ledningerne mellem styreenheden og den venstre motor.
3	Kortslutning i den venstre motor.	Motoren i venstre side er kortsluttet, kontakt en tekniker.
4	Dårlig kontakt i det højre motorkredsløb.	Kontroller forbindelsen og ledningerne mellem styreenheden og den højre motor.
5	Kortslutning i den højre motor.	Motoren i højre side er kortsluttet, kontakt en tekniker.
6	Styringen er stoppet af sikkerhedsmæssige årsager.	Et eksternt signal har forstyrret styringen, kontrollér, om opladeren er tilsluttet. Brug ikke controlleren, mens batteriet er ved at blive opladet.
7	Styrehåndtaget på betjeningsanordningen er defekt.	Flyt håndtaget til den neutrale position, og nulstil betjeningen.
8	Styringen har en intern fejl.	Rådfør dig med en tekniker.
9	De højre og venstre bremsere eller deres kredsløb er defekt.	Der er kortslutning eller beskadigelse af de elektromagnetiske bremsekredsløb. Kontakt en tekniker.
10	Overbelastning af batteriet.	Kontroller batteriet, dets tilslutninger og ledninger.

FORHOLDSREGLER

- Den elektriske kørestol er velegnet til indendørs og udendørs brug.
- Brug den ikke på ujævne veje, og gå ikke ofte op ad trapper.
- Den er ikke egnet til at køre op ad lange stigninger i længere tid, da dette kan medføre, at motoren overbelastes, og at batteriet hurtigt bliver drænet.
- Hvis du har brug for at stoppe kørestolen, skal du indstille betjeningshåndtaget igen, så stopper den automatisk.
- Batteriet må ikke adskilles under nogen omstændigheder.
- Hvis du skal folde kørestolen sammen, skal batteriet frakobles og fjernes.
- Forsigtig. Brandfarligt materiale, undgå udsættelse for varmekilder som f.eks. flammer eller gnister. Undgå at transportere batterier tæt på brændbare eller brændbare genstande.
- Hvis du har brug for at bremse i en nødsituation, skal du trække i styrehåndtaget i bakgear, og kørestolen standser øjeblikkeligt takket være systemets elektromagnetiske bremse.
- Hold værktøj og andre metalgenstande væk fra batteriets kanter, da der kan opstå kortslutninger eller elektriske stød i tilfælde af kontakt og forårsage personskade.
- Der skal udvises stor forsigtighed ved baggear-kørsel. Trækjulene kan ramme en forhindring og få kørestolen til at miste kontrollen og vælte.



LYRA



ORIÓN



CENIT



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.
 EN - Please read instructions before use.
 FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.
 IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.
 DE - Produkt verwenden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das.
 PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.
 NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.
 SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
 PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
 DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.



FOSHAN KAIYANG MEDICAL EQUIPMENT CO., LTD.
 3 of No. 21, The 3rd Hongling Road, Shishan Town,
 Nanhai District, Foshan City, Guangdong Province,
 China



SUNGO EUROPE B.V.
 Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,
 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
 Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
 41016, Sevilla (Spain)



Made in P.R.C